



**Qorti tal-Magistrati (Malta)
Bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali**

Magistrat Dr. Doreen Clarke LL.D.

Illum 5 ta' Marzu 2018

**Il-Pulizija
(Spettur Robert Vella)
vs
Denise Camilleri**

Kumpilazzjoni Nru: 474/2016

Il-Qorti

Rat l-akkuzi migjuba kontra l-isemmija Denise Camilleri detentrici tal-karta ta' l-identita' bin-numru 550484M.

Akkuzata talli matul ix-xahar ta' Gunju, 2016 u x-xhur ta' qabel, gewwa dawn il-gzejjer, xjentement xtrat jew laqghat ghanda oggetti misruqa u cioe' diversi prodotti tal-fwieha, mehuda b'qerq jew akkwistati b'reat sew jekk dan sar f'Malta jew barra minn Malta, jew xjentement b'kull mod iehor li tkun indahlet biex tbieghhom jew tmexxiehom, liema oggetti gejjin minn serq ikkwalifikat bil-valur li jeccedi l-mitejn, tnejn u tletin Euro u l-erbgha u disghin euro centezmi (€232.94) izda mhux aktar minn elfejn, tlett mija u disgha u ghoxrin Euro u sebgha u tletin centezmu (€2,329.37) u dan bi ksur ta' l-artikoli 267 u 334 tal-Kap 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Il-Qorti, giet mitluba sabiex f'kaz ta' htija tikkundanna lill-akkuzata ghall-hlas ta' spejjes li jkollhom x'jaqsmu mal-hatra ta' esperti jew periti fil-proceduri hekk kif ikkontemplat f'l-rtikolu 533 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta.

Rat il-kunsens ta' l-Avukat Generali sa biex dan il-kaz jigi tratta minn din il-Qorti bhala Qorti ta' Gudikatura Kriminali bi procedura sommarja u li l-imputata ma kellhiex oggezzjoni li l-kaz jigi hek trattat.

Semghet il-provi u t-trattazzjoni tal-partijiet.

Rat l-atti processwali.

Ikkunsidrat

Illi permezz tal-proceduri odjerni l-imputata qed tigi akkuzata b'ricettazzjoni ta' diversi fwejjah li naqsu mill-Euphoria Perfumery f' Daniels Shopping Complex fi Triq il-Kbira San Guzepp Hamrun.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li mill-hanut fuq imsemmi kienu qed jonqsu diversi fwejjah fuq medda ta' xhur. Kien hemm okkazzjoni meta persuna cemptet lil wahda mill-impjegati tal-hanut biex tinfirmahom li mara li toqghod fit-triq taghha (cioe fit-triq tal-persuna li cemptet) kienet qed tisraq il-fwieha minn ghandhom u tbieghha fuq l-internet fuq is-sit "*min ipartat u min ibiegh*" f'liema sit din il-persuna (li kienet qed tisraq il-fwieha) kienet tuza l-isem Shaz Kez Camilleri. Saru il-verifiki minn sid il-hanut u rrizulta li l-fwejjah reklamati fuq is-sit kienu bhall-fwejjah li kienu qed jonqsu mill-hanut. Meta ra hekk sid il-hanut ghamel rapport lill-pulizija.

Illi l-pulizija ghamlu l-verifiki da parti taghom, identifikaw minn kienet il-persuna li tuza l-isem Shaz Kez Camilleri, li fil-fatt hija l-imputata, u ghamlu tfixxija fir-residenza taghha; hemm sabu zewg fwejjah, issigillati u bil-barcode. Dawn iz-zewg fwejjah ittiehdu ghand il-Euphoria Perfumery u wara li giet iccekkjata il-barcode irrizulta li dawk il-fwejjah kienu tnejn minn dawk li kienu naqsu minn hemm; dawn kienu jinbieghu ghall-prezz ta' €48.95 u €38.00 rispettivament. Minn verifiki ulterjuri li saru irrizulta li l-imputata kienet ilha tirreklama u tbiegh fwejjah fuq l-internet u li l-fwejjah kollha li hija kienet irreklamati kienu ezatti bhal hafna mill-fwejjah li kienu naqsu mill-hanut imsemmija.

Illi l-imputata rrilaxxjat stqarrija u anke tat id-depozizzjoni taghha quddiem din il-qorti. Hija mhux qed tinnega li hija kellha dawn il-fwejjah ghall-bejgh pero tghid li hija xtrathom bi prezz tajjeb minghand wiehed Afrikan li ma kenitx tafu u ltaqghet mieghu incidentalment il-Marsa. L-imputata tispjega li huwa offrieha il-fwieha pero ma kellhiex flus ghalhekk taghtu it-telephone

number tagħha u ftehm u li jerga jcemplilha. Hi tkompli tispjega li hu hekk għamel u regghet marret tiltaqa' mieghu il-Marsa u xtrat numru ta' fwejjah; wara ftit ta' zmien rega cemplilha u hi regghet xtrat. Hi tghid li ma tafx x'jismu dan ir-ragel u lanqas taf in-number tat-telephone tieghu ghax meta kien icemplilha n-numru tat-telephone tieghu ma kienx jidher.

Illi din hija in sintezi l-verzjoni ta' l-imputat. Meta wiehed jara pero dak li tghid f' l-istqarrija u dak li tghid fid-depozizzjoni wiehed jista jinnota diversi kontradizzjonijiet; hemm ukoll allegazzjonijiet li ma tantx huma verosimili, partikolarment meta tghid li ma gieha l-ebda suspett li fwieha li normalment tinbiegh xi tmienin Euro, qed tinbiegh għal hmistax il-Euro, fuq l-idejn, u fic-cirkostanzi li semmjet.

Ikkunsidrat

Illi l-principji regolaturi in tema ta' ricettazzjoni huma ben stabbiliti fil-gurisprudenza tagħna. Skond il-Qorti ta' l-Appell Kriminali¹

... ... sabiex persuna tinstab hatja ta' ricettazzjoni hu mehtieg li jikkonkorru is-segwenti tlitt rekwiziti u cioe':

- 1. il-provenjenza llegali tal-oggett in kwistjoni ossia li jkun insteraq, jew gie mehud b' qerq jew akkwistat b' reat iehor;*
- 2. l-akkuzat irid ikun laqa' għandu jew xtara tali oggett li għandu provenjenza llegali; w*
- 3. fil-mument tal-akkwist, l-akkuzat kien jaf bil-provenjenza llegali tal-oggett in kwistjoni (ara App. Krim "Il-Pulizija vs. Bugelli" [24.1.1942]; "Il-Pulizija vs. Giovanni Grima" [25.10.2002])*

L-element formali ta' dar-reat hu li l-akkuzat kien konsapevoli tal-provenjenza illecita tal-oggett suggett tar-ricettazzjoni. Dan ir-rekwizit jista' jigi pruvat kemm minn provi diretti kif ukoll minn provi indizjarji. Hekk fl-Appell Kriminali "Il-Pulizija vs. John Briguglio" [24.6.1961] (per Harding J.) kien gie ritenut li :-

"Min jakkwista oggett taht cirkostanzi li fihom imissu jissuspetta li dak l-oggett kellu provenjenza illegali, u ntant ma jagħmel xejn

¹ Ref Il-Pulizija vs Darren Debono deciza 15 ta' Jannar 2009.

biex jikkontrolla dik il-provenjenza, u jaghalaq ghajnejh, huwa hati ta' din in-negligenza u kwindi ta' ricettazzjoni."

Gie ukoll ritenut li dan l-element formali tar-reat in dizamina ikun jissussisti anki jekk l-akkuzat ikun irceva jew xtara l-oggett fil-waqt li jkollu jew inkella imissu kellu suspett li l-persuna li taghtu dak l-oggett setghet giet f' pussess ta' dak l-oggett b' mod illecitu w b' dana kollu xorta jilqa' ghandu jew jixtri tali oggett minghajr ma jaghmel xejn biex jivverifika u jaccerta ruhu li l-pussess ta' dik il-persuna l-ohra kien wiehed legittimu u mhux kif kien qed jissusspetta hu. (ara App. Krim. "Il-Pulizija vs. J. Briguglio" [24.6.1961]; "Il-Pulizija vs. John Dimech" [24.6.1961]; "Il-Pulizija vs. George Tabone" [24.6.1961] u "Il-Pulizija vs. Tancred Borg" [26.10.1998]).

S' intendi ix-xjenza mehtiega fir-ricettatur tirrigwarda l-provenjenza kriminuza generika u ma tirreferix ghad-dettalji specifici tar-reat principali. (Ara App. Krim. "Il-Pulizija vs. Joseph Piscopo" [21.3.1953]; "Il-Pulizija vs. Nazzareno Zarb" [16.12.1998] u ohrajn)

Kif jghid il-KENNY:

"The knowledge: The prisoner must have received the stolen goods with knowledge then of their having been stolen. Such knowledge may be presumed prima facie if he knew of circumstances so suspicious as to convince any reasonable man that the goods had been stolen - e.g. ...when an unlikely vendor offers them for an unlikely price ... His subsequent conduct may be evidence of such knowledge - e.g. .. selling them surreptitiously ... or making no written entry of having bought them."

Illi kif qalet din il-Qorti diversament preseduta (per V. De Gaetano J., fl-Appell Kriminali : "Il-Pulizija vs. Emanuel Seisun et." [26.8.1998]); it-teorija Ingliza "of unlawful possession of recently stolen goods" issib ukoll applikazzjoni fis-sistema legali taghna, ghax in tema ta' "law of evidence" il-gurisprudenza taghna ssegwi hafna dik Ingliza. Din it-teorija ma hi xejn hlief l-applikazzjoni tal-buon sens ghal cirkostanzi partikolari li jkunu jirrizultaw pruvati, fis-sens li meta jigu ppruvati certi fatti, dawn

jistghu wahedhom iwasslu ragjonevolment ghall-konkluzzjoni li persuna partikolari tkun hatja tar-reat ta' serq tal-oggetti misjuba ghandha jew, skond ic-cirkostanzi, tar-reat ta' ricettazzjoni ta' dawk l-oggetti. F' dik is-sentenza din il-Qorti ccitat mill-Archbold: Criminal Pleading, Evidence and Practice, 1997, paras. 21-125, 21-126):-

“In R. v. Smythe, 72 Cr. App. R. & C.A., the court stressed that it is a misconception to think that recent possession is a material consideration only in cases of handling: it adopted the following passage from Cross on Evidence, 5th. ed., p.49 (now 8th. ed., p.35): “if someone is found in possession of goods soon after they have been missed, and he fails to give a credible explanation of the manner in which he came by them, the jury are justified in inferring that he was either the thief or else guilty of dishonestly handling the goods, knowing or believing them to have been stolen....The absence of an explanation is equally significant whether the case is being considered as one of theft or handling, but it has come into particular prominence in connection with the latter because persons found in possession of stolen goods are apt to say that they acquired them innocently from someone else. Where the only evidence is that the defendant on a charge of handling was in possession of stolen goods, a jury may infer guilty knowledge or belief (a) if he offers no explanation to account for his possession, or (b) if the jury is satisfied that the explanation he does offer is untrue.”

“Every case depends on its own facts.It would be impossible to compile a definitive list of circumstances which might be relevant. They will include, however, the time and place of the theft, the type of property stolen, the likelihood of it being sold on quickly, the circumstances of the defendant, whether he has any connection with the victim or with the place where the theft occurred, anything said by the defendant and how that fits in or does not fit in with the other available evidence.” (ara ukoll f' dan is-sens : "Il-Pulizija vs. Carmel Debono" [1.11.1996], "Il-Pulizija vs Richard Spiteri" [31.8.2006] u ohrajn).

Illi fil-kaz odjern jirrizulta li l-fwieha li kellha fil-pussess taghha l-imputata kienet l-istess fwieha li naqset mill-Euphoria Perfumery. L-imputata

tipprowa tiggustifika l-pussess tal-fwieha billi taghti storja ta' kif hija akkwistat dik il-fwieha. Pero ic-cirkostanzi minnha deskritti zgur huma tali li kellhom iqajmu suspett dwar il-provenjenza. Kif diga ntqal il-Qorti ma tantx tqis lill-imputata bhala xhud kredibbli u difficilment taccetta l-verzjoni taghha bhala veritjiera. Tenut kont ta' dan u tenut kont tal-fatt li l-imputata ma tatx *a credible explanation of the manner in whichs she came by* l-fwejjah in ezami il-Qorti hija tal-fehma li l-imputatat ghandha tinstab hatja ta' ricettazzjoni.

Illi kif diga ntqal fil-pussess ta' l-imputata instabu zewg fwejjah li kienu konfermati bhala fwejjah misruqa mill-Euphoria Perfumery. L-imputata tammetti li kellha fwejjah ohrajn fil-pussess taghha pero ma ngiebet l-ebda prova konklussiva li dawk il-fwejjah l-ohra kienu fil-fatt propju dawk li insterqu ukoll mill-Euphoria Perfumery; konsegwentement hija tista tinstab hatja biss ta' ricettazzjoni ta' dawk iz-zewg fwejjah li effettivament nstabu fil-pussess taghha. Il-valur ta' dawn l-oggetti jammonta ghal €86.95. La darba l-valur ma jeccediex €232.94 ai termini ta' l-artikolu 334 tal-Kapitolu 9 l-imputata qed tinstab hatja ta' ricettazzjoni ta' oggetti misruqa u li gejjin minn serq semplici.

Illi dwar il-piena l-Qorti hadet in konsiderazzjoni n-natura tar-reat li tieghu qed tinstab hatja l-imputata min-naha u l-fedina penali netta taghha min-naha l-ohra.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti wara li rat l-artikoli 284 u 334 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta ssib lill-imputata hatja ta' l-imputazzjoni migjuba kontra taghha u b'applikazzjoni ta' l-artikolu 22 tal-Kapitolu 446 tilliberaha bil-kundizzjoni li ma taghmilx reat iehor fi zmien sentejn u b'applikazzjoni ta' l-artikolu 24 ta' l-istess Kapitolu 446 tordna lill-imputata biex fi zmien xahar thallas lill-parte leza s-somma ta' sitta u tmenin Eueo u hamsa u disghin centezmu (€86.95).

Il-Qorti spjegat lill-imputata l-import ta' din is-sentenza u x'jigri jekk tikkommetti reat iehor fi zmien sentejn.

DR. DOREEN CLARKE
MAGISTRAT